

# 43ª Semana de Música Antigua de Estella

27 agosto-9 septiembre 2012



Información: [www.musicantigua.navarra.es](http://www.musicantigua.navarra.es)

Organiza



**Gobierno  
de Navarra**

Colaboran

 Ayuntamiento de  
Estella-Lizarra

 CIUDAD DEL COMERCIO

 BODEGAS IRACHE

 Rambores  
Torres

Festival miembro de

 REMA  
REDAU ESPANOLA DE MUSICA ANTIGUA  
EUROPEAN ASSOCIATION OF MUSIC OF THE PAST

Parroquia de San Miguel de Estella, Semana de Música Antigua de Vitoria-Gasteiz, Semana de Música Antigua de Logroño

**Venta de abonos y entradas: 012 Infolocal**

## La 43 Semana de Música Antigua de Estella incluirá conciertos y cine en Estella y dos cursos en Pamplona

**La Semana de Música Antigua de Estella**, organizada por el Gobierno de Navarra, ofrece cada año una muestra de la mejor música antigua europea medieval, renacentista y barroca. En 2012 cumple su 43ª edición, que se celebrará entre el 27 de agosto y el 9 de septiembre.

En estas fechas pasarán por la capital del Ega prestigiosos grupos que interpretarán a autores de los siglos XIII al XIX de la talla de Mozart y Vivaldi, junto a otros menos conocidos como Herrada de Landsberg y Urban de Vargas.

Entre las novedades de este año cabe mencionar el ciclo de conciertos en Santo Domingo, que combina la música con la degustación de vino o chocolate; la celebración de varios conciertos gratuitos en la plaza de San Nicolás; el ciclo de cine, y dos cursos sobre música barroca.

### Programa

El programa completo de la Semana incluye diez conciertos, un espectáculo de música y danza, un concierto familiar, un ciclo de cine y dos cursos organizados en colaboración con la Universidad Pública de Navarra y los conservatorios de la Comunidad Foral:

#### CONCIERTOS

- 3 conciertos especiales en la iglesia de **Santo Domingo** de Estella, del 30 de agosto al 2 de septiembre, en los que se disfrutará de la música y ambiente de un "cabaret barroco", acompañados de un buen vino o de un café vienés de principios del siglo XIX, mientras se toma un chocolate.

30 de agosto, 20:15 h.

Ensemble Faenza

***Cabaret Barroco***

31 de agosto, 20:15 h.

Andreas Prittwitz y Lookingback Baroque Orchestra

***Barroco y algo más***

2 de septiembre, 19:00 h.

La Simphonie du Marais

***Música y chocolate***

• 7 conciertos en la iglesia de **San Miguel**, del 1 al 8 de septiembre, en los que se podrá escuchar música, entre otros, de Lully, Vivaldi, Boccherini, Sanz, Hildegard Von Bingen o Gabrieli. Entre las 20:00 y las 20:15 h., el musicólogo Manuel Horno realizará una presentación de cada grupo.

1 de septiembre, 20:15 h.

La Simphonie du Marais

*Musiques de plein air à la cour du Roi Soleil*

3 de septiembre, 20:15 h.

Orquesta Barroca de Sevilla

*Una fiesta barroca italiana*

4 de septiembre, 20:15 h.

La Ritirata

*Quintetos para guitarra de Boccherini*

5 de septiembre, 20:15 h.

Raquel Andueza y La Galanía

*Yo soy la locura*

6 de septiembre, 20:15 h.

Capella Ministrers

*La Cité des Dames*

7 de septiembre, 20:15 h.

Coral de Cámara de Pamplona

*De Navarra en el Barroco*

8 de septiembre, 20:15 h.

Arsys Bourgogne y La Fenice

*Giovanni Gabrieli: Venetia Miraculum Mundi*

• En **Golem Los Llanos** se ofrecerán, el 9 de septiembre, un concierto familiar sobre la música que se escuchaba en 1212 y un espectáculo de música y danza.

9 de septiembre, 12:00 h.

Música Antigua

*Navarra y Las Navas de Tolosa 1212*

9 de septiembre, 20:00 h.

Ensemble Diatessaron y Erregelak

*Danzas y músicas en la Corte de Versailles*

- Conciertos gratuitos en la **plaza de San Nicolás** los días 3, 4 y 5 de septiembre en horario de 18:30 a 19:30 horas. En caso de lluvia, los conciertos se ofrecerán en la **Casa de Cultura**. El grupo Garklein, integrado por Txaro Indart (clave) y alumnos del Conservatorio Profesional de Música Pablo Sarasate (flautas de pico) y dirigido por Iñigo Casalí, interpretará obras para flauta de pico del Renacimiento y del Barroco.

### **CINE**

- **Ciclo "El Barroco y el cine"** en la Casa de Cultura Fray Diego de Estella, entre el 27 y el 29 de agosto. En él los espectadores podrán conocer a compositores como Vivaldi, Marais y Lully.

### **CURSOS**

Del 27 al 29 de agosto se impartirán **dos cursos** organizados con la colaboración de la Universidad Pública de Navarra, el Conservatorio Superior de Música de Navarra y el Conservatorio Profesional Pablo Sarasate.

- "Curso de interpretación de Música Antigua: clave, flauta de pico y traveso, guitarra barroca y tiorba, violín barroco, violonchelo barroco", dirigido por Josetxu Obregón, que tendrá lugar en la Ciudad de la Música de Navarra, de Pamplona.
- "El barroco musical: algunas claves para comprender y disfrutar su música", dirigido por Manuel Horno Gracia, que se celebrará en el Palacio del Condestable de Pamplona.

## CONCIERTOS EN SANTO DOMINGO

30 de agosto. 20:15 h.

### ***Cabaret Barroco***

#### **Ensemble Faenza**

Marco Horvat aborda las músicas antiguas desde un punto de vista singular que le ha llevado a alejarse de los caminos convencionales. Conocedor y estudioso de la música de la India del sur y de la música de la Edad Media y del Renacimiento, Horvat creó en 1996 Ensemble Faenza, grupo especializado en música de los siglos XIV a XVII. Su repertorio busca, a través de la palabra y el gesto teatral, actualizar y contextualizar la música antigua en los programas de música actuales.

Faenza, residente desde 2008 en el teatro Louis Jouvet de Rethel (Ardenas, Francia) y apoyado por la DRAC-Champagne Ardene y por l' ORCCA, ha actuado en numerosos festivales de música antigua de toda Europa y ha grabado tres discos: *Il Giardino di Giulio Caccini*, recital; *La Semaine Mystique*, música religiosa durante el reinado de Luis XIII; y *Les Musiques de l'Astrée*, 'airs de cour' polifónicos.

En la Semana de Música Antigua de Estella, Marco Horvat (canto y tiorba), Olga Pitarch (soprano) y Bruno Helstroffer (guitarra y tiorba) interpretarán obras de Michel de Lambert y otros músicos de la época incluidas en el programa "Le Bel Air", que toma el nombre del cabaret parisino del siglo XVII en el que el cantante y compositor Michel Lambert (1610-1696), Maestro de Música de la Cámara del rey Luis XIV, se reunía con sus amigos poetas y músicos.



Michel Lambert compuso sobre todo "airs de cour" (arias monódicas con bajo continuo) para los salones más exclusivos de París. En sus arias, Lambert desarrolló técnicas de ornamentación muy brillantes con las que ocultar la melodía repetitiva de los poemas estróficos. Junto con el poeta Isaac de Benserade, estudió el ritmo y la dicción del idioma francés en los versos que ambos escribieron y que el compositor convirtió en canciones. Célebre en vida, Lambert cayó en el olvido hasta convertirse en la actualidad en un músico desconocido. Resulta, por tanto, muy interesante el trabajo de los musicólogos y de los intérpretes que en Estella presentan este espectáculo ya que devuelven a la vida las canciones, alegres o serias, que durante una época llenaron los salones de París.

## PROGRAMA

### Le Bel Air

#### Una evocación de la vida tumultuosa de Michel de Lambert.

Ah! Que la musique est parfaite, Anónimo (Christophe Ballard, 1674)  
Prélude, Charles Hurel (?-1692)  
Sarabande, Charles Hurel  
J'ai beau changer de lieu, Michel Lambert (1610-1696)  
Phillis, j'arrête enfin, Michel Lambert  
On dit qu'Amour vient surprendre, Anónimo (Amédée le Chevallier, 1691)  
Ma bergère est tendre et fidèle, Michel Lambert  
Chers amis, à Bacchus, Mr de la Barre (Amédée Le Chevallier, 1692)  
Sortez de ces lieux, Jean-Baptiste Lully  
Si c'est un bien que l'espérance, Joseph Chabanceau de la Barre (1633-1678)  
Je suis aimé de celle que j'adore, Michel Lambert  
Vos mépris chaque jour, Michel Lambert  
Prélude, Charles Hurel  
Rochers, vous êtes sourds, Michel Lambert  
Chaconne, Robert de Visée  
Monsieur je vous remercie, Anónimo (BN, Res 297)  
Mon papa voulant comprendre, Anónimo (BN, Res 297)  
Effroyables rochers, Charles Hurel  
Prélude à voix seule, Bénigne de Bacilly  
Plainte sur la mort de Mr. De Lambert, Dubuisson  
Epitaphe du Paresseux (La Fontaine), François Couperin

## ENSEMBLE FAENZA

Olga Pitarch, canto  
Marco Horvat, canto y tiorba  
Bruno Helstroffer, tiorba y guitarra

## CONCIERTOS EN SANTO DOMINGO

31 de agosto. 20:15 h.

***Barroco y algo más***

**Andreas Prittwitz y Lookingback Baroque Orchestra**

Andreas Prittwitz y Lookingback Baroque Orchestra presentan en Estella un programa que sitúa cara a cara la música original barroca con una versión de la misma basada en elementos modernos, como la improvisación o la tímbrica de instrumentos contemporáneos como el clarinete o el saxofón.

En la primera parte, se expone el barroco más virtuoso y profundo a través de dos obras magistrales: el Concierto en Do para Flautino, cuerda y b.c. (RV443), de Antonio Vivaldi y la Suite en la menor flauta alto, cuerda y b.c., de Georg Philipp Telemann.

La segunda parte aporta la visión personal de Andreas Prittwitz sobre la música barroca, interpretada, dentro de la fidelidad a la ejecución correcta de la época, con la incorporación de elementos modernos, pero no por ello, transgresores, como la improvisación y la utilización del clarinete y saxofón. Interpretan "Preludio 1ª Suite para Violoncello", de J.S. Bach; "Madre Dolorosa del Stabat Mater", de G. Pergolesi; varias piezas extraídas de "Dido y Aeneas", de H. Purcell y "Concerto Grosso La Folia", de Geminiani.



Andreas Prittwitz ha colaborado como solista de flauta de pico con diversas orquestas en Europa. En España, ha tocado con la Orquesta de Cámara Española, Orquesta Nacional de España, las orquestas sinfónicas asturianas OSPA y JOSPA, Ars Nova, Orquesta del Círculo de Bellas Artes, etc. También ha estudiado clarinete y saxofón de forma autodidacta y se ha adentrado con estos instrumentos en el mudo de la improvisación de jazz, folk y músicas del mundo, colaborando con músicos de la talla de José Antonio Ramos, Jorge Pardo, Horacio Icasto y el Hot Club de Madrid.

Por otro lado, se ha especializado como productor artístico, campo en el que ha trabajado con figuras de la talla de Javier Krahe, Joan Manuel Serrat, Miguel Ríos, Joaquín Sabina, Víctor Manuel y Ana Belén y Manolo Tena. Ha editado una docena de discos de New Age y, junto a José Antonio Ramos, grabó el disco "Y", finalista en 2005 en los Premios de la Música, que otorga la Academia de la Música. En 2009 fue nominado de nuevo para estos premios como Mejor intérprete de música clásica. Todas estas facetas las compagina con una labor didáctica impartiendo cursos de improvisación y masterclass en conservatorios superiores y profesionales.

Junto a Prittwitz, forman parte de la Lookingback Baroque Orchestra los violinistas Krzysztof Wisniewski, Joan Espina y Mauro Rossi, Cristina Pozas (viola), Miguel Jiménez (violonchelo), Roberto Terrón (contrabajo), Sara Erro (clavicémbalo) y Ramiro Morales (archilaúd y guitarra barroca), solistas de la Orquesta Nacional de España y miembros de diferentes grupos de música antigua.



## PROGRAMA

### Looking back over the baroque

#### 1ª PARTE

A. L. Vivaldi (1678 – 1741)

***Concierto en Do para Flautino, cuerda y b.c. (RV443)***

Adaptación para flauta soprano (Sol mayor) del propio Vivaldi

Allegro – Largo – Allegro molto

G. P. Telemann (1681 – 1767)

***Suite en la menor flauta alto, cuerda y b.c.***

Ouverture - Les Plaisirs - Air à l'italien - Menuett 1/Menuett 2 - Réjouissance -

Passepied 1 / Passepied 2 - Polonaise

#### 2ª PARTE

J. S. Bach (1685 - 1750)

***Preludio 1ª Suite para Violoncello***

Saxo tenor solo

G. B. Pergolesi (1710 - 1736)

***Madre Dolorosa del Stabat Mater***

Saxo soprano, violín, cuerda y b.c.

H. Purcell (1659 - 1695)

***Varias piezas extraídas de Dido y Aeneas***

Aria 37 – Ritornello 22 – Aria 23 – Aria 24

Clarinete/saxo soprano, cuerda y b.c.

F. S. Geminiani (1687 - 1762)

***Concerto Grosso La Folia***

Adaptación a Concerto Grosso de las variaciones "La Folia" originales de A. Corelli

Saxo soprano, violín, cuerda y b.c.

### LOOKINGBACK BAROQUE ORCHESTRA

Krzysztof Wisniewski, violín

Joan Espina, violín

Mauro Rossi, violín

Cristina Pozas, viola

Miguel Jiménez, violonchelo

Roberto Terrón, contrabajo

Sara Erro, clavicémbalo

Ramiro Morales, archilaúd y guitarra barroca

## CONCIERTOS EN SANTO DOMINGO

2 de septiembre. 19:00 h.

### ***Música y chocolate***

#### **La Simphonie Du Marais**

El músico parisino Hugo Reyne, tras una larga trayectoria como virtuoso de la flauta dulce y la música de cámara junto a relevantes figuras del movimiento barroco, fundó La Simphonie du Marais en 1987. A lo largo de su trayectoria, el grupo ha ofrecido numerosos conciertos a nivel internacional y ha grabado más de una treintena de discos. Desde 2004, tiene su sede en la Chabotterie, en Vendée (Francia), donde cuenta con el apoyo del Consejo General de la Vendée, del Consejo regional del País del Loira, del Ministerio de Cultura y Comunicación, de la Comunidad de municipios del cantón de Rocheservière y de un club de empresas.

El grupo propone originales conciertos y espectáculos, en los que la música convive con la poesía, el teatro, el baile, la arquitectura, la gastronomía o la equitación.

En el concierto *Música y chocolate*, La Simphonie du Marais interpretará música para cskan (flauta dulce) y cuarteto de cuerdas con obras de Anton Heberle, Karl Scholl, W. A. Mozart y Ernest Krähmer. Recreando la atmósfera de un café vienes del siglo XIX, intervendrán Hugo Reyne, cskan; Philippe Couvert, violín; Frank Pichon, violín; Jean-Luc Thonnérieux, alto; y Dominique Dujardin, violonchelo.

El cskan, creado por el virtuoso flautista húngaro Anton Heberle (1770 – 1820), tuvo un gran éxito durante los años 20 y 30 del siglo XIX, quizá por su sonido, más dulce en el registro grave que



el de la flauta de pico soprano, o gracias al extenso repertorio que compositores como Heberle y E. Krähmer crearon para él. Krähmer, oboísta en la orquesta de la corte de Viena y autor de un importante método para este instrumento, fue decisivo en la recuperación del uso de la flauta dulce durante el Romanticismo.

Aunque la época dorada del csakan fue la primera mitad del siglo XIX, esta flauta se siguió tocando hasta las primeras décadas del siglo XX. En Austria y en Alemania subsistieron varios constructores de csakan en esta época, lo que demuestra que existía un grupo importante de instrumentistas que continuaron la tradición del siglo Romántico. En la actualidad, muchos flautistas se han interesado por el dulce sonido del csakan y trabajan intensamente para recuperar el interesante repertorio que compositores como Krähmer o Heberle compusieron para él.

## PROGRAMA

### Música y chocolate

Viennoiseries musicales

Un salón vienés de principios del siglo XIX

Música para csakan (flauta de caña) y cuarteto de cuerda, Viena 1806-1826

**Anton Heberle** (c. 1770-c.1820)

Sonate brillante (1810) Adagio (csakan solo)

Andante con variationi (1807) Csakan y cuarteto de cuerda

**Karl Scholl** (1778-1834)

Quartetto (c.1813)

Csakan y trío de cuerda

Allegro, Romance andante, Menuetto et Trio, Rondo allegretto

**Wolfgang Amadeus Mozart** (1756-1791)

Cuarteto en re mayor K285, 1777

Para flauta y trío de cuerda

Allegro, Adagio, Rondeau

**Ernest Krähmer** (1795-1837)

2<sup>e</sup> Concert Polonaise, opus 13 (1826)

Csakan y cuarteto de cuerda

Introduzione, Tempo di Polacca

*Disco editado en noviembre 2009 (Label Musiques à La Chabotterie)*

### LA SIMPHONIE DU MARAIS

Hugo Reyne, flauta (csakan)

Philippe Couvert, violín

Frank Pichon, violín

Jean-Luc Thonnérieux, viola

Dominique Dujardin, violoncello

## CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

**1 septiembre. 20:15 h.**

***Musiques de plein air à la cour du Roi Soleil***

**La Simphonie du Marais**

La Simphonie du Marais, fundada hace 25 años por el músico francés Hugo Reyne, será la formación encargada de abrir los conciertos que tendrán lugar en la iglesia de San Miguel dentro de la Semana de Música Antigua. Y lo harán con el concierto "Musiques de plein air à la cour du Roi Soleil" (Música al Aire libre en la corte del Rey Sol).

La Simphonie du Marais está especializada en este repertorio y ha grabado la integral de obras de Lully. El grupo ofrece originales conciertos en los que convive la música con la poesía, el teatro, el baile o la gastronomía, y ha grabado más de una treintena de discos, entre los que figura la integral de obras de Lully. Desde 2004, tiene su sede en la Chabotterie, en Vendée (Francia), donde cuenta con el apoyo del Consejo General de la Vendée, del Consejo regional del País del Loira, del Ministerio de Cultura y Comunicación, de la Comunidad de municipios del cantón de Rocheservière y de un club de empresas.



El programa incluye obras de de Jean Baptiste Lully y André Philidor, interpretadas por Olivier Clémence, Benoit Richard, oboe; Laura Duthuillé oboe ténor; Nicolas Pouyanne, fagot; Jean-Luc Machicot, Patrick Pagés y Jean-Jacques Metz, trompetas; Didier Plisson, percusión y Hugo Reyne, flauta, oboe y dirección.

Las obras que forman este concierto son las que se escucharon en 1760 durante las celebraciones de la boda entre el rey francés, Luis XIV, y María Teresa de Austria, hija de Felipe IV. El enlace tuvo lugar en San Juan de Luz y los dos séquitos realizaron un festivo viaje desde sus lugares de origen, con teatro, música, danza y diversiones variadas. Entre las músicas que se interpretaron en los festejos sobresalen las marchas reales.

Cuando los esposos regresaron a París, las celebraciones continuaron durante meses. Algunas de las obras que se pudieron escuchar en la corte de Luis XIV fueron compuestas por André Philidor (1652-1730), quien ocupó durante muchos años puestos como miembro de la "Chapelle et de la Chambre" del rey en Versalles. Destacan su brillante *Mascarade du Roy de la Chine*, que muestra la afición de la corte versallesca por los temas exóticos, y su *Carrousel* de 1685.

## PROGRAMA

### Musiques de plein air à la cour du Roi Soleil

#### Départ en campagne

- Marche
  - Marche française (1658)
  - Marche du régiment du Roy : 1er air (1670) – 2d air sur les folies d'Espagne (1672)
- Le mariage du Roy : Ballet de Xerxes donné pour le mariage du Roy (1660)
- Les plaisirs de l'île enchantée : Rondeau pour les flûtes allant à la table du Roy (1664)
- Bruits de guerre :
  - Marche de Timbales pour les gardes du Roy de Babelon
  - Appels de Trompettes
  - La Marche Royale
- La bataille
  - Marche du Prince d'Orange
  - Marche des Mousquetaires
  - Appels de trompettes à cheval, mousqueterie et canonnade
  - La Victoire
- Concert de hautbois
  - Marche de Turenne
  - Les échos de Psyché (1671)

#### Retour à la cour

- Marches funèbres
  - Marche funèbre pour Mme la Dauphine d'André Philidor(1690)
  - Marche pour les funérailles de la Reyne de Jacques Paisible (c. 1695)
- La chasse : Appels de chasse et fanfare
- Les divertissements
  - Mascarade du Roy de la Chine : Marche, Entrée de la pagode, Chaconne
- Le coucher du Roy : Le Sommeil d'Atys (1676)
- Le carrousel :
  - Marche de Timbales pour le Carrousel d'André Philidor (1685)
  - Airs pour le Carrousel (1686) Prélude, Menuet, Gavotte et Gigue
- Le Te Deum : Symphonie du Te Deum

### LA SIMPHONIE DU MARAIS

Hugo Reyne, flauta, oboe y dirección  
Olivier Clémence, Benoit Richard, oboe  
Laura Duthuillé, oboe tenor  
Philippe Piat, bajón  
Jean-Luc Machicot, Jean-Jacques Metz, Patrick Pages, trompetas  
Didier Plisson, percusión

## CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

**3 septiembre. 20:15 h.**

### ***Una fiesta barroca italiana***

#### **Orquesta Barroca de Sevilla**

La Orquesta Barroca de Sevilla, creada en 1995 por Barry Sargent y Ventura Rico, se sitúa en el primer nivel de las agrupaciones españolas que se dedican a la interpretación de la música antigua con criterios historicistas. Así lo corroboran premios como el Manuel de Falla otorgado por la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía o el Premio Nacional de Música 2011, otorgado por el Ministerio de Cultura de España en el ámbito de la interpretación.

Tras haber grabado para varios sellos discográficos, la Orquesta Barroca de Sevilla ha creado el suyo propio, OBS-Prometeo, a través del que pretende dar un impulso a su actividad, tanto de difusión como de investigación. Las últimas referencias de este sello son: Sinfonías con "violoncello obbligato", de Franz Joseph Haydn, con Christophe Coin y Et in terra pax, con la soprano Raquel Andueza, La Hispanoflamenca y dirección de Enrico Onofri. Este trabajo ha sido galardonado con el Premio de Interpretación y recuperación de la música española e Iberoamericana durante el año 2011 por FestClásica.

Bajo la dirección de Enrico Onofri y con Molly Marsh como oboe solista, la Orquesta Barroca de Sevilla ofrecerá en Estella un concierto con obras de Dario Castello, Giovanni Legrenzi, Tomaso Giovanni Albinoni, Antonio Lucio Vivaldi y Francesco Saverio Geminiani. El concierto reúne varios temas de estos autores ita-



lianos que contribuyeron a que la música instrumental adquiriera como género la misma entidad artística que la vocal.

El proceso que se inició en Italia en el siglo XVI y culminó a principios del siglo XVIII. Las sucesivas innovaciones en el terreno de la composición y de la construcción de instrumentos musicales hicieron avanzar el repertorio. En la primera mitad del siglo XVII, era muy frecuente que las obras para violines y bajo continuo siguieran de cerca la evolución de la música vocal. Progresivamente, la música instrumental creó lenguajes propios y se emancipó de sus modelos vocales. Ya en la etapa que se conoce como Barroco Medio, violinistas y compositores venecianos como G. Legrenzi desarrollaron una literatura instrumental que preparó el camino a A. Corelli y A. Vivaldi, quienes revolucionaron géneros como la sonata o el concierto y lo difundieron por toda Europa. Parece que, a partir de 1710, T. Albinoni, A. Vivaldi y otros compositores italianos comenzaron a enviar sus manuscritos a editoras extranjeras, especialmente holandesas, y así contribuyeron a difundir más rápidamente sus obras.





## PROGRAMA

### Una fiesta barroca italiana

#### 1ª PARTE

**D. Castello** (1590 - 1658)

*Canzon decimasesta a quattro per stromenti d'arco de las Sonate concertate in stil moderno...* libro secondo, 1629

**G. Legrenzi** (1626 - 1690)

*Sonata en La m. para 4 violines y b.c. de La Cetra: Sonate a due, tre e quattro stromenti Op. 10* (1673)

**T. G. Albinoni** (1671 - 1751)

*Concierto en Re m. para oboe, cuerdas y b.c.*  
Allegro e non Presto - Adagio - Allegro

**A. L. Vivaldi** (1678 - 1741)

*Concierto nº 8 en Sol m. para violín, cuerdas y b.c. RV 332, del Cimento dell'Armonia e dell'invenzione Op. 8*  
Allegro - Largo - Allegro

#### 2ª PARTE

**A. L. Vivaldi**

*Concierto en Sib M. para oboe, violín, cuerdas y b.c. RV 548*  
Allegro - Largo - Allegro

**A. L. Vivaldi**

*Concierto nº 9 en Re M. para violín, cuerdas y b.c. RV 230 de L'Estro Armonico Op. 3*  
Allegro - Largo - Allegro

**F. S. Geminiani** (1687-1762)

*Concerto Grosso nº 12 en Re m. 'La Follia' para cuerdas y b.c.*

### ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA

Enrico Onofri, director y violín solista

Molly Marsh, oboe solista

Enrico Onofri, Pedro Gandía, Valentín Sánchez, Antonio Almela: violines 1

Andoni Mercero, Kepa Artetxe, José Manuel Villareal: violines 2

José Manuel Navarro, Pablo Almazán: violas

Mercedes Ruiz, Itziar Atutxa: violoncellos

Ventura Rico, violone

Alejandro Casal, clave y órgano

## CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

**4 septiembre. 20:15 h.**

### ***Quintetos para guitarra de Boccherini***

#### **La Ritirata**

Creada durante su etapa de residencia en Holanda por Josetxu Obregón, La Ritirata toma su nombre del último movimiento del célebre quinteto que Luigi Boccherini compuso en Madrid, titulado "La Musica Notturna delle strade di Madrid".

El grupo está formado por Enrike Solinís, guitarra; Lina Tur Bonet, violín; Miren Zeberio, violín; Daniel Lorenzo, viola; y Josetxu Obregón, violoncello y dirección artística. Actúan de manera habitual en festivales y salas de gran prestigio, como el Festival de Música Antigua de Barcelona en l'Auditori, Teatro Nacional de Pekín, Musika-Música (la Folle Journée) del Palacio Euskalduna de Bilbao, Festival de Música Antigua del CNART de Ciudad de México, Centro Nacional de Música Barroca de Versailles, Museo de Bellas Artes de Santiago de Chile y el Centro Studi Boccherini en Lucca, entre otros. La Ritirata fue el único grupo español seleccionado a nivel europeo para la primera Gran Audición de REMA 2010 (Red Europea para la Música Antigua). Tiene en su haber grabaciones para las discográficas Verso, Arsis y Columna Música con gran éxito de crítica y ha recibido en dos ocasiones el sello "Recomendado CD Compact".

En Estella iniciarán su concierto con la interpretación de Quinteto para guitarra y cuerdas G. 453, en Do Mayor "La Ritirata di Madrid",



de Luigi Boccherini. En la segunda parte del concierto, interpretarán la versión para guitarra de Enrike Solinís de Andante-Allegro vivace assai del concierto para piano nº 21 en Do Mayor K.467, de Wolfgang Amadeus Mozart y el Quinteto para guitarra y cuerdas G.448 en Re Mayor "Fandango", de L. Boccherini.

Luigi Boccherini (1743-1805) fue el compositor italiano más influyente e interesante de los contemporáneos de Mozart y Haydn. En las últimas décadas, el célebre autor ha conseguido el lugar que le corresponde en la Historia de la Música. En España, fue compositor e intérprete al servicio del infante don Luis de Borbón y de los condes-duques de Benavente-Osuna. En los últimos años de su vida compuso una serie de doce quintetos para el noble catalán Borja de Riquer y de Ros, marqués de Benavent, entre los que figura "La Ritirata di Madrid", que se escuchará en Estella.

## PROGRAMA

### Quintetos para guitarra de Boccherini

#### 1ª PARTE

**L. Boccherini** (Lucca, 1743 – Madrid, 1805)

*Quinteto para guitarra y cuerdas G. 453, en Do Mayor "La Ritirata di Madrid"*

*I. Allegro maestoso assai*

*II. Andantino*

*III. Allegretto*

*IV. 12 Variazioni, "La Ritirata di Madrid"*

#### 2ª PARTE

**W. A. Mozart** (Salzburgo, 1756 – Viena, 1791)

*Andante - Allegro vivace assai del concierto para piano nº 21 en Do Mayor K.467*

[Versión para guitarra de Enrike Solinís]

**L. Boccherini** (Lucca, 1743 – Madrid, 1805)

*Quinteto para guitarra y cuerdas G.448 en Re Mayor "Fandango"*

*I. Pastorale*

*II. Allegro maestoso*

*III. Grave assai – Fandango*

### LA RITIRATA

Enrike Solinís, guitarra

Lina Tur Bonet, violín

Miren Zeberio, violín

Daniel Lorenzo, viola

Josetxu Obregón, violoncello y dirección artística

## CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

**5 septiembre. 20:15 h.**

***Yo soy la locura***

**Raquel Andueza y La Galanía**

La Galanía es uno de los más prometedores Ensembles especializados del panorama musical español actual. Fundado en el año 2008 por la soprano navarra Raquel Andueza y Jesus Fernández, su finalidad es interpretar música barroca, tanto del siglo XVII como del XVIII, con unos cuidados principios historicistas y apostando por colaborar con los mejores músicos especializados en este repertorio, tanto españoles como de otras nacionalidades.

El grupo hizo su debut con gran éxito en la Catedral de Pamplona con el Stabat Mater de Pergolesi, y posteriormente ha actuado en varios de los más prestigiosos auditorios de España y de Europa: Auditorio Nacional de Madrid, Teatro Liceo de Salamanca, Berna, Festival de Utrech, Festival Lírico del Real Coliseo Carlos III, Valencia...A su vez, sus miembros forman parte de orquestas y grupos prestigiosos a nivel mundial, como L'Arpeggiata, Hespèrion XXI, Al Ayre Español, Orquesta Barroca de Sevilla, Private Musicke, Orchestra of the Age of the Enlightenment, etc.

En la 43 edición de la Semana de Música Antigua de Estella interpretarán las obras incluidas en su primer proyecto discográfico, "Yo soy la locura", álbum que obtuvo el premio FESTCLASICA a



la mejor recuperación e interpretación del repertorio musical histórico español e iberoamericano 2011, otorgado por la Asociación Española de Festivales de Música Clásica. Las obras de autores como Henry du Bailly, José Marín, G. Sanz, Benedetto Sanseverino, Jean Baptiste Lully o Juan Hidalgo serán interpretadas por Raquel Andueza, soprano; Jesús Fernández Baena, tiorba; y Pierre Pitzl, guitarra barroca.

La locura estuvo presente a lo largo del siglo XVII en la mente de creadores de todas las artes que lo utilizaron para expresar muchos de los temores y de las emociones que vivieron. En una época de crisis, de constantes guerras y epidemias, poetas y músicos recurrieron a este tema ante el desconcierto provocado por los desastres de la guerra y el miedo a la muerte y a la soledad.

El tema musical conocido como la "folía", danza española de ritmo alocado que se había impuesto a lo largo del Renacimiento, fue adaptada y se puso de moda en la corte de Versalles y en Italia. Fue muy apreciada especialmente por los intérpretes y compositores de música para guitarra y también tuvo gran influencia en la música vocal profana. En la corte del rey francés Enrique IV, la folía fue utilizada como base para numerosas canciones. Precisamente escrita en castellano, se conserva una canción titulada "Yo soy la locura" que escribió Henry du Bailly (¿?-1637) con una melodía sencilla y melancólica, organizada en varias estrofas y con varias frases repetidas.



## PROGRAMA

### Yo soy la locura

H. du Bailly (¿? - 1637). *Yo soy la locura*

Anónimo. *Marizápalos*

J. Marín (1619 – 1699). *No piense menquilla ya*

B. Sanseverino (fl. 1620/22). *Olvidada soys de mi*

G. Sanz/improv (ca. 1640 – 1710). *Folias*

J. Marín. *Ojos pues me desdeñáis*

Anónimo. *Vuestra belleza señora*

J. B. Lully (1632 – 1687). *Sé que me muero*

G. Sanz (ca. 1640 – 1710). *Canarios*

Anónimo. *La Ausencia*

A. Literes (1673 – 1747). *Déjame, tirano dios*

Anónimo . *Vuestros ojos tienen d'amor*

A. Martín i Coll (1670? - 1734). *Bailo di dame – Zarabande*

Anónimo . *El baxel está en la playa*

J. Hidalgo (1614 – 1685). *Sólo es querer*

Anónimo . *Ya no les pienso pedir*

### RAQUEL ANDUEZA & LA GALANÍA

Raquel Andueza, soprano

Jesús Fernández Baena, tiorba

Pierre Pitzl, guitarra barroca

## CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

**6 septiembre. 20:15 h.**

***La Cité des Dames***

**Capella Ministrers**

El grupo Capella de Ministrers, creado en 1987 bajo la dirección de Carles Magraner, ha desarrollado una importante tarea investigadora y musicológica en favor del patrimonio musical español, desde el medioevo hasta el siglo XIX. Cuenta con más de 43 discos grabados y varios premios y distinciones, entre las que destacan el premio a la Mejor Producción Discográfica otorgado por el Ministerio de Cultura.

La formación ha recorrido las mejores salas de música de España y ha participado en el Festival de Música Antigua de Barcelona, Festival de Teatro Clásico de Almagro, Festival de Peralada, Quincena Musical Donostiarra y Festival Grec (Barcelona), entre otros. Y su proyección es también internacional, ya que ha realizado giras de conciertos y participado en festivales en países de todo el mundo.

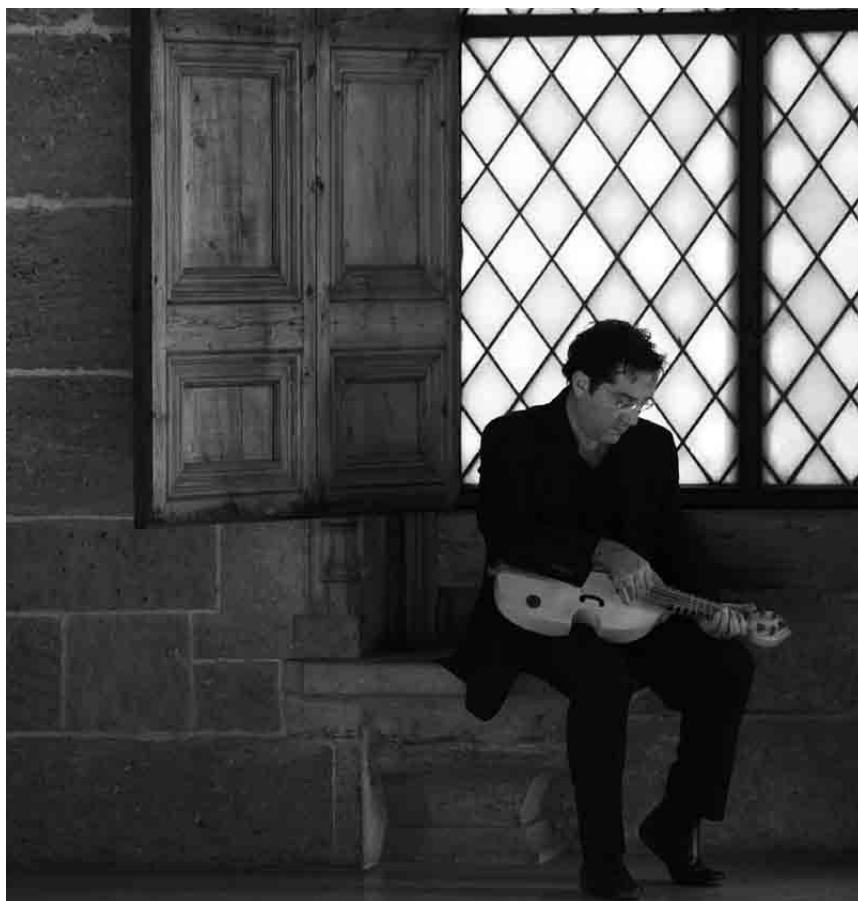
Su actividad ha ido más allá de lo estrictamente musical, realizando incursiones en las artes escénicas en colaboración con reconocidos directores, coreógrafos y músicos de otras discipli-



nas. Su música del Cant de la Sibila forma parte de la banda sonora de la película Son de mar de Bigas Luna, quien también requirió la participación de Capella en la adaptación de las Comedias bárbaras de Valle-Inclán.

Dentro de la Semana de Música Antigua de Estella, Capella Ministrers presenta el concierto "La Cité des dames", título que a principios del siglo XV Cristina de Pizan dio a una novela en la que se relataba la construcción por parte de mujeres de una ciudad para sí mismas, en que todas tuvieran cabida: humildes y privilegiadas, antiguas y actuales, reales y metafóricas.

La propuesta de la Capella de Ministrers recrea esta "ciudad de las mujeres" desde un punto de vista musical, recuperando a compositoras femeninas principalmente medievales de música litúrgica, paralitúrgica o profana, vocal e instrumental, que no han sido suficientemente valoradas hasta ahora. Así, se podrán escuchar obras de Kassia, Hildegarda de Bingen, Herrada de Landsberg, Beatriz de DÍA, Héloïse d'Argenteuil, Margarita de Austria o Blanca de Castilla, sin olvidar repertorios que se escribieron por y para mujeres en monasterios y fuera de ellos.





## PROGRAMA

### La cité des dames

#### HORTUS CONCLUSUS

Las Huelgas (S. XIV). *Mulierum*

Hildegarda Von Bingen (1098 - 1179). *Ave generosa. Ordo virtutum*

Herrada de Landsberg (1130-1195). *Sol oritur occasus. Deliciciarum hortus*

Clarisas de Valencia (S. XIV). *Gaude flori virginali*

Héloïse D'Argenteuil (1101 - 1164). *Rex in accubitum*

Gracia Baptista (1557). *Conditor alme siderum*

Kassia (S. IX). *La mujer caída*

Abadía de Fleury (Drama litúrgico S. XII). *Planctus Mariae*

#### VIRIDARIUM – JARDÍN DE NOBLES DONCELLAS

Beatriz de Dña (c.1140 – 1175). *A cantar m'er de so qu'ieu non volria*

Maroie de Dregnau (S.XII). *Mout m'abellist quant je voi revenir*

Margarita de Austria (1506). *Triste suis*

Blanca de Castilla (1188-1252). *Amours, u trop tart me sui pris*

Carmina Burana (S.XIII). *Under der lindenan*

Tradicional d'Alacant (S.XVI). *Mareta*

Anónima (S.XIII). *S'on me regarde*

Constança d'Aragó (S. XIV). *Ez yeu am tal que's bo e belh*

#### CAPELLA DE MINISTRERS

Director: Carles Magraner

Pilar Esteban, soprano

Carles Magraner, viola

David Antich, flautas

Juan Manuel Rubio, zanfoña / arpa / laúd

Pau Ballester, percusiones

## CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

**7 septiembre. 20:15 h.**

***De Navarra en el Barroco***

**Coral de Cámara de Pamplona**

La Agrupación Coral de Cámara de Pamplona fue fundada por el Maestro Luis Morondo en 1946 con el propósito de estudiar, trabajar y cultivar la música de los siglos XV, XVI y XVII, pero con el paso del tiempo ha ampliado su repertorio a todo el género de música vocal. Nova Lux es el grupo vocal profesional estable de la Coral de Cámara de Pamplona creado en 2006 y especializado en interpretación de música antigua, básicamente del Renacimiento y Barroco de las Españas.

La Coral, dirigida desde 2009 por Josep Cabré, ha participado en los festivales internacionales más importantes del mundo tales como el Festival Internacional de Graz, Quincena Musical de San Sebastián, Festival Internacional de Viena, Festival Internacional de Santander y el Ciclo de Música Coral Hispanoamericana en La Habana, entre otros. Así mismo ha actuado en escenarios como los micrófonos de la BBC de Londres, Concert Hall de Nueva York, Konzerthaus de Viena, Metropolitan House de Nueva York, Teatro Colón de Buenos Aires, Gran Teatro de La Habana



o la Sala Pergola de Florencia. Ha editado más de un centenar de discos con varias compañías y en 2010 creó su propio sello discográfico ACCP, con el que ya ha publicado dos trabajos discográficos de recuperación de patrimonio dedicados a Urbán de Vargas y Miguel de Irizar.

En la Iglesia de San Miguel de Estella, la Coral de Cámara ofrecerá el concierto "De Navarra en el Barroco", con obras de tres autores navarros del siglo XVII: Urbán de Vargas, Miguel de Irizar y José de Vaquedano.

De Falces procedía Urbán de Vargas (1606-1656), que fue Maestro de Capilla en las catedrales de Huesca y Pamplona y que posteriormente recorrió varios puestos en Calatayud, Burgo de Osma, Zaragoza y Valencia.

Uno de los maestros de capilla más importantes de mediados del siglo XVII fue Miguel de Irizar (1635-1684), natural de Artajona, y que fue Maestro de Capilla en la Colegiata de Vitoria y posteriormente de la de Segovia, donde desarrolló una intensa e influyente carrera musical.

El compositor de Puente La Reina José de Vaquedano (1642-1711) residió en Bilbao y Madrid antes de desarrollar una intensa labor musical en la catedral de Santiago de Compostela.

## PROGRAMA

### De Navarra en el Barroco

Urbán de Vargas, Miguel de Irizar y José de Vaquedano:  
El Siglo XVII en todas las Españas

#### Urbán de Vargas (1606 - 1656)

*A la fiesta más solemne*

Villancico al Santísimo, "Gallego" a 6

*Kyrie eleyson*

de la Missa Secundi Toni a 8 y órgano

*A casarse con el alma*

Villancico al Santísimo, a 4

#### Miguel de Irizar (1635 - 1684)

*Si hoy el sol entre sombras de muerte*

Tono a 4 a la Soledad

*Lamentación primera del Jueves*

De Lamentatione

*Llorad, llorad*

Tono a 4 a la Soledad

*O vos omnes*

Motete a 4

#### José de Vaquedano (1642 - 1711)

*Españoles guerreros*

Villancico al Apóstol a 12, año 1688

*Que gira que vuela*

Villancico al Apóstol a 4 voces, año 1706

*Interveniati pro nobis*

Motete a 8 de los Dolores

*Ah del imperio*

Villancico al Apóstol Santiago a 12, año 1688

### CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA

JOSEP CABRÉ, barítono y dirección

Paco Rubio, corneto

Pedro Castro, chirimía y bombardas

Jordi Giménez, sacabuche

Sara Águeda, arpa

María Crisol, bajón

Patricia González, órgano

Ivette González y Abenauara Graffigna, soprano

## CONCIERTOS EN LA IGLESIA DE SAN MIGUEL

**8 septiembre. 20:15 h.**

***Giovanni Gabrieli: Venetia Miraculum Mundi***

**Arsys Bourgogne y La Fenice**

Para conmemorar el 400 aniversario de la muerte de Giovanni Gabrieli (c. 1555 - 1612), el coro Arsys Bourgogne y el Ensemble La Fenice, dirigidos por Jean Tubery, proponen revivir el esplendor de la fiesta veneciana con un concierto dedicado al gran compositor y organista veneciano.

Arsys Bourgogne, bajo la dirección del director luxemburgués Pierre Cao, está considerado como uno de los mejores coros de Europa y está presente en los principales escenarios del continente. Con un coro variable formado por hasta 32 cantantes, Arsys aborda todos los repertorios, a capella o con instrumentos, desde música antigua (renacentista, barroca y clásica) hasta música romántica y contemporánea. El coro recibe el apoyo del Consejo Regional de Bourgogne, del Ministerio de Cultura y Comunicación (DRAC Bourgogne) y del Consejo general de l'Yonne. Además, Arsys Bourgogne es miembro de la Federación de Grupos Vocales e Instrumentos Especializados.

Ensemble La Fenice, por su parte, es una formación de músicos reunidos por el cornetista Jean Tubéry animados por el deseo de compartir su pasión por la fastuosa música del siglo XVII y del Seicento italiano en particular. Tras veinte años de presencia en la escena nacional e internacional, el Ensemble es considerado referente incontestable en la música del siglo XVII y del Seicento italiano en concreto. El grupo tiene su sede en Auxerre y recibe apoyo del Ministerio de Cultura y Comunicación (DRAC Bourgogne), de la ciudad de Auxerre, del Consejo Regional de



Bourgogne, del Consejo General de l'Yonne y sus mecenas: Lincet y la Sociedad General.

Giovanni Gabrieli, el autor al que Arsys Bourgogne y La Fenice dedican su concierto, trabajó en la República de Venecia en la época en que ésta era dirigida por el Dux Giovanni Gabrieli. El Duque era gran amante de las fiestas multitudinarias y de los desfiles y celebraciones que mostrasen expresamente el esplendor del Estado. Sus extravagancias incluían una ambientación musical acorde con la brillantez de sus "liturgias civiles". Giovanni Gabrieli, que era organista en la basílica de San Marcos en aquellos años, utilizó sus recursos, coros e instrumentistas, y su fértil imaginación para engrandecer la magnificencia de estos actos. Sus motetes constituían una música completamente nueva si la comparamos con la que estaban acostumbrados a escuchar los asistentes a ceremonias, tanto en Italia como en los lugares en los que había triunfado la polifonía flamenca del Renacimiento.

## **PROGRAMA**

### **GIOVANNI GABRIELI: VENETIA MIRACULUM MUNDI**

#### **PRIMERA PARTE**

Andate in trionfo, con le trombe squarciate  
Canzon sesta à 7  
In ecclesiis, motetto à 14 voci  
Canzon ottava à 8, in due cori  
Angelus ad pastores, à 12 voci in due cori  
Canzon decima à 8 in due cori, cornetti & violini  
Audite Principes, à 16 voci in tre cori

#### **SEGUNDA PARTE**

Canzon piano & forte à 8  
Quem vidistis pastores à 14 voci  
Canzon settima à 7  
Jubilare Deo, à 10 voci  
Salvator noster à 15 in 3 cori

### **ARSYS BOURGOGNE**

(dir. Pierre Cao), coro y solistas

### **ENSEMBLE LA FENICE**

Jean Tubéry, dirección

## **GOLEM LOS LLANOS**

**9 septiembre. 12:00 h.**

**CONCIERTO FAMILIAR**

***Navarra y Las Navas de Tolosa 1212***

**Música Antigua**

El concierto familiar de la Semana de Música Antigua de 2012 correrá a cargo del grupo navarro Música Antigua. Creado en 1994 por Eduardo Paniagua, esta formación está considerada como uno de los grupos españoles que más está haciendo por la recuperación del patrimonio musical de la Edad Media. Aglutina en sus diferentes formaciones a expertos artistas que han producido numerosos trabajos discográficos sobre las Cantigas de Alfonso X el Sabio y sobre el mundo hispano musulmán con excelentes críticas y premios nacionales e internacionales.



Por su trabajo musical a favor de la convivencia de culturas, el grupo recibió la Medalla de las Cuatro Sinagogas Sefardíes de Jerusalén; posee el Premio Música Clásica 2009 de la Academia de la Música de España y ha sido nominado en los Premios UFI de Música Clásica de la Unión Fonográfica Independiente (2010 y 2011). En paralelo, Eduardo Paniagua dirige el sello discográfico Pneuma, con el que edita sus producciones musicales.

En el año del 800 aniversario de la Batalla de las Navas de Tolosa, el grupo Música Antigua interpreta en Estella canciones de trovadores y música almohade. Junto a Eduardo Paniagua (salterio, flautas a bisel, fhal, darbuga y tar), estarán presentes César Carazo (canto y viola de brazo), Jaime Muñoz (flauta de hueso travesera, ajabebe, cálamo, cornamusa y tamboril) y Wafir Shaikheldine (laúd árabe).

La Batalla de las Navas de Tolosa supuso la extensión de los reinos cristianos hacia el sur de la península ibérica. En esos territorios se podía escuchar entonces a los trovadores. Cabe destacar el papel en este aspecto de Alfonso VIII de Castilla, amante de la música y la poesía, quien facilitó la presencia de los cantos provenzales occitanos en Castilla y cultivó la amistad con trovadores de su época. Teobaldo I de Navarra (1201-1253) compuso sus propias canciones de amor, jeux-partis, canciones dedicadas a la Virgen, canciones de cruzada, pastorelas, un sirventés y un lai sacro.



## PROGRAMA

### NAVARRA Y LAS NAVAS DE TOLOSA 1212

Cantos de Cruzada occitanos y otras canciones de trovadores para Alfonso VIII de Castilla, Sancho VII el Fuerte de Navarra en sus batallas contra los almohades de Abu Yusuf Yaqub al-Mansur.

**Anónimo**, siglos XI-XII. *Dios es magnífico*. Darch Ram al-Maya (almohade)

**Peire D'Alvernia** (...1149-1168...). *Bel m'és, quan la roza floris*. Verso para Sancho III, padre de Alfonso VIII.

**Bernart de Ventadorn** (1140 – 1200). *Can vei la lauzeta mover*. (Instrumental).

**Folquet de Marselha** (...1178 - 1195, + 1231). *Hueimais no-y conosc razo*. Canción de cruzada.

**Anónimo**, siglos XI-XII. *El Profeta es la perla del collar*. Basit Ram al-Maya (almohade)

**Bertran de Born** (... 1159-1195, + 1215). *Miei sirventes vuolh far dels reis amdos*. Elogio para Alfonso VIII en 1194.

**Teobaldo de Champagne, I de Navarra** (1201-1253). *Seigneurs, sachiez qui or ne s'en ira*. Chant de croisade.

**Anónimo**, siglos XI-XII. *Todos los amantes*. Betayhi Ram al Maya (almohade)

**Peire Vidal** (...1183-1204...). *Mout es bona terr'Espanha*. Sirventés de elogios a España.

**Anónimo**, siglos XI-XII. *Saluda en voz alta*. Qaim ua nisf Ram al-Maya (almohade)

**Gavaudan** (...1195-1211...). *Senhor, per los nostres peccatz*. Canción de cruzada.

**Anónimo**, siglos XI-XII. *La luz sube al trono de Dios*. Quddam Ram al-Maya (almohade)

**Teobaldo de Champagne, I de Navarra** (1201-1253). *Amours me fait comencier*

**Guiraut de Calanson** (...1202-1212...). *Belh senher Dieus, quo pot esser sufritz*. Planto a la muerte del infante Fernando, hijo de Alfonso VIII.

**Anónimo**, siglos XI-XII. Tu ausencia. Quddam Hidyaz Mcharqi (almohade)

Transcripción, adaptación y contrafactas de Eduardo Paniagua sobre las melodías publicadas por Ismael Fernández de la Cuesta en *Las Cançons dels trobadors* del Institut d'estudis Occitans, Tolosa 1979 y textos originales y traducciones de Martín de Riquer, *Los Trovadores* Historia literaria y textos. Editorial Planeta 1975.

Música andalusí (almohade) de las núbas de la tradición marroquí. Publicadas en Marruecos por Driss Cherradi en 1968 y 1974.

### GRUPO MÚSICA ANTIGUA

Dirigido por Eduardo Paniagua

Cesar Carazo, canto y viola de brazo

Jaime Muñoz, flauta de hueso travesera, ajabebe, cálamo, cornamusa y tamboril

Wafir Shaikheldine, laúd árabe

Eduardo Paniagua, salterio flautas a bisel, fhal, darbuga y tar

## GOLEM LOS LLANOS

9 septiembre. 20:00 h.

ESPECTÁCULO DE DANZA Y MÚSICA

***Danzas y músicas en la Corte de Versailles***

**Ensemble Diatessarón y Erregelak**

El Ensemble Diatessarón, creado en 2002 por Elena Martínez y Juan Vega, recuerda con su nombre uno de los intervalos característicos de la música antigua, el salto de cuarta. Está integrado por músicos de gran experiencia, cada uno de ellos con una interesante trayectoria profesional en el ámbito de la música antigua.

Este grupo donostiarra ha participado en los conciertos de Arnaga (Francia), en Ciclo de Música Barroca de Ordizia en 2003 y 2006, en la Quincena Musical en 2004 y 2006, en las Matinées de Miramon, en el Festival Escena 2006 en Navarra, etc. Entre sus propuestas, hay combinaciones de música y danza.

El concierto incluye obras como "Masquerade", basado en las "Entradas de Ballet", de Jean Baptiste Lully con ocasión de la boda de Luis XIV con M<sup>a</sup> Teresa de Austria (danzado estreno absoluto, encargo del Gobierno de Navarra para la 43 Semana de Música Antigua); dos composiciones de Louis Couperin, que



también fueron compuestas con ocasión de la boda real; “Pièces en Trio Suite en Sol Menor” y “Le Basque” de Marin Marais; obras del compositor falcesino Bernardo de Zala y Galdiano y de otros autores de la época.

Las piezas de música instrumental son fiel reflejo del estilo que estaba en boga en la corte versallesca, donde la música y la danza tenían una gran importancia, marcando las fiestas y los diferentes momentos del día. El concierto danzado descubre, además, la estrecha relación que existió entre las danzas de la Corte de Versalles y la música y danzas vascas del siglo XVI.

Intervendrán en el espectáculo Maite Larburu, violín barroco; Juan Vega, flautas; Rafael Bonavita, guitarra barroca; Sébastien Wonner, clavecín; David Mayoral, percusión; Elena Martínez de Murguía, viola de gamba y dirección. Y la danza vendrá de la mano de Peio Otano, maestro de danza, y los bailarines Eva Narejos y Juan Jesús García, del taller de danza histórica Erregelak.

## PROGRAMA

### **“Danzas y músicas en la corte de Versailles”**

Jean Baptiste Lully (1632-1687)

MASQUERADE: BALLET RIDICULE POUR MONSIEUR XERXES

Basado en las ENTRADAS DE BALLET (Xerxes de Cavalli 1654)

**Danzado estreno absoluto encargo del Gobierno de Navarra para la 43 Semana de Música Antigua**

*Ouverture - Bourrée pour les Basques - 2e entrée pour les Paysans - 3e entrée pour les Docteurs Trivelins, Polichineles et Scaramouche - 4e entrée pour les Esclaves, pour les Matelots - 5e entrée pour les Matassins - 6e entrée pour Bacchus, Silvains, Bacchantes et Satyres*

#### **Louis Couperin (1626-1661)**

Branle de Basque

Allemande de la Paix

#### **Marin Marais (1656-1728)**

“Pièces en trio” Suite en sol menor

*Prélude – Sarabande – Gavotte - Menuet I-II – Plainte - Petite passacaille - Air gay*

#### **Robert de Visée (1650- 1731)**

Suite en Sol Mayor

*Chaconne*

#### **Jean-Ferry Rebel (1666-1747)**

La Flore - Première Sonate

#### **Le Basque Danzado**

Le Basque, Marin Marais

Minue Ciegato, Minue del Rey, Zala y Galdiano

Entrée pour les Basques, J.B. Lully

La Bourrée de Basque

La Gasconne

La Podain, Receüil de Contredanses, R.A. Feuillet, 1704

Lau Pontuak, Tradicional

La Biscayenne, (Camille 1717), A. Campra (1660-1744)

## **ENSEMBLE DIATESSARON**

Maite Larburu, violín barroco

Juan Vega, flautas

Rafael Bonavita, guitarra barroca

Sébastien Wonner, clavecín

David Mayoral, percusión

Elena Mtz. de Murguía, viola de gamba y dirección

## **ERREGELAK**

Peio Otano, maestro de danza

Eva Narejos, bailarina

Juan Jesús García, bailarín

Richi Romanos, diseño iluminación

## EL BARROCO Y EL CINE

**DÍAS 27, 28 Y 29 DE AGOSTO**

**CASA DE CULTURA FRAY DIEGO DE ESTELLA, 20:00 h.**

Presentación de las películas a cargo del crítico de cine Patxi Benavent y el musicólogo Manuel Horno

**27 DE AGOSTO, LUNES**

### **ANTONIO VIVALDI, UN PRÍNCIPE EN VENECIA**

Título original: Antonio Vivaldi, un prince à Venise  
Francia, 2006. 95 minutos. Director: Jean-Louis Gyuillermou. Música: Vivaldi.  
Fotografía: Antonine Marteau. Reparto: Stefano Dionisi, Michel Serrault, Annette Schreiber, Michel Galabru, Christian Vadim, Bernard-Pierre Donnadiou, Delphine Depardieu, Stefano Codioli, Maud Jurez, Diana Fertikh, Philippe de Vallerin, Katia Tchenko. Productora: Vivaldi Productions



Venecia, siglo XVIII. Antonio Vivaldi (el Sacerdote rojo), uno de los más grandes compositores europeos de todos los tiempos y reconocido por sus magistrales composiciones, sufre, sin embargo, los constantes ataques de la Iglesia y en concreto del Obispo de Venecia, quien no aprueba su estilo de vida ni ve con buenos ojos su especial relación con la hermosa y joven soprano Anna Giro.

**28 DE AGOSTO, MARTES**

### **TODAS LAS MAÑANAS DEL MUNDO**

Título original: Tous les matins du monde  
Francia, 1991. 115 min. Director: Alain Corneau. Guión: Pascal Quignard & Alain Corneau (Novela: Pascal Quignard). Música: Sainte Colombe, Marais, Lully... Fotografía: Yves Angelo. Reparto: Gérard Depardieu, Jean-Pierre Marielle, Anne Brochet, Caroline Sihol, Guillaume Depardieu, Michel Bouquet, Carole Richert. Productora: France 3 Cinéma / Le Studio Canal+ / Sédif Productions / Divali



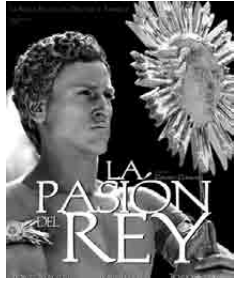
*Todas las Mañanas del Mundo* cuenta la vida de dos personajes reales, músicos franceses del siglo XVII, que encarnan dos maneras posibles de transitar el espinoso camino del arte. Uno de ellos es el maestro de viola da gamba Sainte Colombe, un verdadero genio de su instrumento y de la composición, que desde la muerte de su esposa vive alejado del mundanal ruido y el otro es Marin Marais, un joven de grandes condiciones para la música.

## 29 DE AGOSTO, MIÉRCOLES

### **LA PASIÓN DEL REY**

Título original: Le roi danse

Francia-Bélgica-Alemania, 2000. Duración: 108 min. Dirección: Gérard Corbiau. Reparto: Benoît Magimel, Boris Terral, Tchéky Karyo, Claire Keim, Cecile Bois. Guión: Andrée Corbiau, Gérard Corbiau, didier Decoin, Éve de Castro. Fotografía: Gérard Simon. Música: Jean-Baptiste Lully



A los 14 años, Luis XIV sabe que reinará un día pero también sabe que harán todo lo posible para impedir que gobierne. Esto le acompleja. Por medio de la danza, en la que el rey des-punta, y gracias a la música que Lully compone para él, se revela a sí mismo, y luego al mundo.

## **CURSOS DE VERANO EN LA SEMANA DE MÚSICA ANTIGUA**

27, 28 y 29 agosto

### **Ciudad de la Música de Navarra. Pamplona**

#### **CURSO DE INTERPRETACIÓN DE MÚSICA ANTIGUA**

Director: Josetxu Obregón, violoncellista, director artístico de La Ritirata y profesor del Real Conservatorio Superior de Madrid, especializado en la interpretación histórica del violoncello.

Profesorado: Lina Tur Bonet (violín barroco), Agostino Cirillo (flauta de pico y traverso), Josetxu Obregón (violoncello barroco), Enrike Solinis (guitarra barroca, clásica, tiorba, vihuela, laúd y bajo continuo), Tony Millán (clave y bajo continuo)

Curso dirigido a profesionales y a alumnos que cursan estudios de grado medio y superior y desean profundizar en el conocimiento e interpretación de la Música Antigua, tanto a nivel estilístico como técnico. Incluye clases individuales y para agrupaciones. Se abordarán piezas de diferentes estilos y el trabajo realizado durante el curso se verá reflejado en un concierto final.

### **Palacio del Condestable. Pamplona**

#### **CURSO "EL BARROCO MUSICAL: ALGUNAS CLAVES PARA COMPRENDER Y DISFRUTAR SU MÚSICA**

Director: Manuel Horno García, licenciado en Musicología por la Universidad de Salamanca y Máster en Gestión Cultural por la Universidad Complutense de Madrid.

Ponentes: Manuel Horno, musicólogo; José María Domínguez, investigador 'Juan de la Cierva', Área de Música de la Universidad de La Rioja; Patxi García Garmilla, investigador musical y director de Aula Boreal.

Los intermedios de Peri y Caccini, los madrigales de Monteverdi, las piezas de clavicordio de Frescobaldi, las sinfonías sacras de Schütz, las danzas de Purcell, las óperas de Lully, las suites de Telemann, las sonatas de violín de Corelli, los conciertos de Vivaldi, las canciones de José Marin, los oratorios de Haendel, las Cantatas de Bach... Diferentes tipos de música a lo largo de 150 años que agrupamos bajo el nombre de un estilo, el Barroco. Situarnos ante él puede resultar en un principio desconcertante por su amplitud y diversidad. En este curso se propone desvelar algunas claves para adentrarse en esta música, desarrolladas en sesiones en la que se combinan la exposición teórica con la audición de obras.

## INFORMACIÓN

012 INFOLOCAL (948 217 012 en caso de llamar fuera de Navarra).

Horario INFO LOCAL

- De lunes a viernes de 08:00 h. a 19:00 h.
- Sábados de 09:30 h. a 13:30 h.

## VENTA DE ENTRADAS

La venta anticipada de entradas y abonos ha finalizado.

La recogida de entradas adquiridas en venta anticipada podrá realizarse del 20 al 25 de agosto en la Oficina de Turismo de Estella, de lunes a sábado: Mañanas de 12 a 14 horas; Tardes de 17 a 19 horas.

Para cada concierto podrán adquirirse entradas en las taquillas que se habilitarán en el mismo recinto desde una hora antes del comienzo.

## PRECIOS

**CONCIERTOS EN LA PLAZA SAN NICOLÁS:** gratuitos

**CONCIERTOS EN SANTO DOMINGO**

- Entradas sueltas: 12 euros cada concierto

**CONCIERTOS IGLESIA SAN MIGUEL**

- Días 1, 3 y 8 septiembre:  
Entradas sueltas: 15 euros cada uno de estos tres conciertos
- Días: 4, 5, 6, y 7 septiembre:  
Entradas sueltas: 12 euros cada uno de estos cuatro conciertos

**GOLEM LOS LLANOS**

- Concierto familiar: Entradas sueltas: 3 euros
- Espectáculo de danza y música: Entradas sueltas: 6 euros

**CINE**

- Entradas sueltas: 2 euros

**CARNET JOVEN:** 6 euros (precio aplicable a los conciertos de Santo Domingo y San Miguel. Es obligatorio presentar el carnet junto con la entrada para acceder al recinto).

Más información en [www.musicantigua.navarra.es](http://www.musicantigua.navarra.es)